

第四章 美國初級英語科課本的研究

4-1 前言

本研究之構想乃是，就中、美、日三國英語課本之比較，從而參考各課本之特色，以作為改進我國英語課本的借鏡。但在實施上，將美國課本與中、日英語課本相提並論，實不恰當，原因很簡單：美國的英語教材是屬於母語的教學材料，而中、日則是外國語的教材。這正如拿我國的國語（國文）課本，與美國的中文教材來比較一樣的不合適。在學習英語的時候，我國及日本的學生都必須由最基本的字母 A、B、C 學起，不論生字、文法、句型都是由「零」而漸次增加，一步一步的學習英語的聽、說、讀、寫四種能力，課本的編排自然是力求詳盡、重覆。然而，一個美國兒童，自出生起，接觸的就是英語。據估計，一個達入學年齡的六歲小孩，字彙已高達 24,000 字，且已能把握住英語大半的句型，在這樣的前提之下，美國英語課本的編排，自然大異於我國或日本的，其重視的是拼音、字母與音之連貫（association）與辨認（recognition），以及讀和寫的訓練。但是，也正因為在美國，英語是本國語，其課本之編排必定非常慎重，我們或可由其教材的內容、編排、取材及技巧，甚至於教學指引上，找到許多可供參考的地方。再則，由於美國初中英語課程已區分為閱讀（reading）、寫作（writing）、文學、語言（包括文法、用法）等科，其讀本的內容與深度絕非我國或日本之初中英語課本可比，故本研究決定採用美國小學一、二、三年級的課本。

4-2 美國初級英語教學目標及課程標準

美國的教育制度雖與我國相似，但在課程的編排上却有明顯的不同。美國於最初憲法上並未提及教育，在 1965 年，美國政府才通過了中、小學教育法案，規定聯邦政府無權干涉各校課程，在 10th Amendment 下規定，教育是在各州管轄之下，由各州自行規定課程標準及課程內容。至於教科書之選用，則由州教育廳或郡學務委員會決定。故並無一定標準可循。

上課時數，大致為每天 5 小時 20 分至 30 分（即 320—330 分鐘），每週上課五天。

一般而言，小學之語文科（language arts）不外閱讀、文學、作文、寫字、拼音、文法、讀法等的混合教學，在小學一至三年級的語文科範圍較廣，不但有基本的認字、拼音、讀、寫之能力訓練，且包括一般常識、歷史、地理的教材，以及文學，童話作品之選讀。到了四年級以後，才另外分為算術、科學、公民、社會科學、藝術等科。

4-3 美國初級英語課本的介紹

4-3-1 美國 OPEN COURT 語文課程的大要

本研究採用的是美國伊利諾州 Open Court 公司出版的課本，爲了加深對其語文課程之全盤了解，在此先將其課程大要介紹於下

Open Court 語文課程一共分爲三部分：

1. 基礎課程（Foundation program）
2. 讀本（Basic Readers）
3. 教學指引（Teachers Guides）

1. 基礎課程（1：1）

是小學第一學期的課程，所用教材包括：(1)學生讀、寫兩用作業簿二冊，及(2)故事書十二冊。

- (a) 學生作業簿（Reader - Workbooks）

第一冊 Learning to Read and Write 共 24 課

第二冊 Reading and Writing 共 31 課

兩冊包括 6,000 字彙。

題材：童謠 45 首，及寓言、自然、農場、海邊、馬戲等。

(b) 故事書 (Story books) 十二冊，每冊一故事共包括 5,500 字彙。

題材：有關自然、旅行、動物等

小學一年級上學期的課程，即以上兩種教材之配合使用。字彙應至少已有 11,500 字。

2. 讀本 (1:2, 2:1, 2:2, 3:1, 3:2, 4, 5, 6)

從小學一年級下學期開始，學生正式使用讀本。一共有八冊，分別按年級、學期註為 1:2 (一年級下學期)，2:1 (二年上學期)，2:2 (二下)，3:1 (三上)，3:2 (三下)，4 (四年級)，5 (五年級)，6 (六年級)。

課文題材可分三大類：

(a) 知識性讀物：內容包括自然、科學、歷史、地理、傳記等各種常識。

(b) 故事：如神話、寓言、傳說、童話等。

(c) 詩歌：如童謠、詩。

由一年級下學期到三年級，每一學期使用一冊讀本。其內容廣泛，因為小學一至三年級的語文課，幾乎算是一綜合科目，故五冊讀本的課文包括許多屬於第一類知識性的讀物。如讀本 2:2 - Our Country，就以美國的歷史、地理、歷史人物為主。而讀本 3:2 - A Trip Around the World 則以介紹世界各地的風土人情為主。

小學四、五、六年級的讀本是一年一冊，這是因為美國中級小學起已分科目 (如算術、科學、社會科學、藝術等) 讀本僅供閱讀用，

很少包括第一類知識性讀物，都改由各科分別教授。語文課程亦已將閱讀與其他寫作，拼音等分開。四、五、六年級的讀本題材集中於兒童文學作品。

3. 教學指引（教師手冊）冊

美國 Open Court 語文課程的特色之一，就在教學指引的編排。由於學生的課本主要是「讀」本，所以整個課程的順序安排，各種語文技巧的訓練，都仰賴教學指引。有關聽、說、拼音、文法、用法、作文、大寫字母、標點符號等語文技能，在教學指引上都有非常詳盡的介紹。

由於 Open Court 三部分材料太多，我們決定採用其讀本一至三年級的五冊，以及教學指引兩冊（1:2，2:1），加以探討介紹。下面將分別討論讀本的型式及編排、內容與範圍，最後將簡介其教學指引。

4-3-2 美國 OPEN COURT 課本的型式及編排

首先值得一提的是讀本的書名。這五冊讀本因為重點不同，所以各冊有不同的書名：

| 冊 書 | 書 名 |
|------------|----------------------------------|
| 第一冊（1：2）—— | <u>Reading Is Fun</u> |
| 第二冊（2：1）—— | <u>A Trip Through Wonderland</u> |
| 第三冊（2：2）—— | <u>Our Country</u> |
| 第四冊（3：1）—— | <u>A Magic World</u> |
| 第五冊（3：2）—— | <u>A Trip Around the World</u> |

由書名就可看出第三冊（2：2）Our Country與第五冊（3：2）A Trip Around the World比較偏重知識的傳授。第三冊，顧名思義，其內容偏重美國本國的介紹，而第五冊書的重心則轉向世界，把歐洲、亞洲、美洲、非洲和世界各地的風光介紹給三年級

的學生。

其他三冊則以兒童讀物爲中心，所以書名也採用“Fun”，“Wonderland”，及“Magic World”一類的字。

每冊讀本除了書名各異外，也因課文內容或題材而區分爲不同的部（Part）。每冊讀本都分4部或5部，每部所包括的課數不等。每課所包含的課文篇數也不等，有的是兩篇：一篇故事，一篇詩歌；有的課則是一篇文章。茲將各冊部名分列於後，以供參考：

〔美國Open Court讀本各冊部名〕

Reading Is Fun (1:2)

Part 1: Folk Tales from England and America

2: Poems and Fables

3: Fables and Folk Tales

4: For Readers Brave and Bold (Fable, Tales, Poems)

A Trip Through Wonderland (2:1)

Part 1: Stories and Poems Everyone Likes

2: Folk Tales from Many Lands

3: Fables and Folk Tales

4: For Readers Brave and Bold (Tale, Story, Poems)

Our Country (2:2)

Part 1: Our Country Long Ago

2: Stories and Poems Everyone Likes

3: Famous Americans

4: Our Country Today

5: For Readers Brave and Bold (3 stories)

A Magic World (3:1)

Part 1: Stories and Poems Everyone Likes

2: Famous People

3: Science and Nature

4: For Readers Brave and Bold (Nature, Stories, Tales, Biography)

A Trip Around The World (3:2)

Part 1: Getting Ready

2: Going to Europe

3: Africa, Asia, Australia

4: Antartica, South America, North America

5: For Readers Brave and Bold (Legend, Tale, Poems, Story)

每冊最後一部的編排比較特殊，部名爲“**For Readers Brave and Bold**”，是特別安排幾篇文章給程度比較好的學生閱讀之用，其內容不受分類的限制，可說是全冊各部份的綜合。以第四冊(3:1)

A Magic World爲例：

Part 1 — 共有 16 篇：5 篇詩、1 篇童謠、8 篇童話故事、2 篇神話故事。

Part 2 — 共 13 篇：5 篇名人傳說 (legend)，2 篇傳記 (“Famous People”)：1 篇名人故事，另 5 篇詩。

Part 3 — 共 9 篇：2 篇詩、7 篇自然、科學故事。 (“Nature & Science”)

Part 4 — 共 11 篇：1 篇詩、3 篇自然、科學故事、1 篇傳
 (“For Readers Brave & Bold”) 記、3 篇故事、3 篇童話。

第 4 部分種類最多，有 5 類。

部以下的單位，就是課。讀本上並沒有註明課數，在教學指引上才註明那幾篇是一課，是第幾課。讀本的目錄上僅列明作者、篇名及頁數，完全沒有課數。在這點上，就可看出讀本相當仰賴教師手冊。每一課的篇數不定，但大致為一篇文章（或故事、或常識讀物），附加一至二首詩歌。每篇文章後附有生字（Words to Watch）及課文問答，詩歌則無，可見讀本以文章為課的中心，詩歌為輔助教材。

下面是以各冊部、課、篇、頁數為單位，所列的比較圖表：

（各冊部、課、篇、頁數量之比較）

| 數冊 單位 | 1:2 | 2:1 | 2:2 | 3:1 | 3:2 |
|----------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 部 | 4 | 4 | 5 | 4 | 5 |
| 課 | 35 | 38 | 41 | 35 | 37 |
| 篇 | 55 | 61 | 54 | 49 | 45 |
| 頁 | 163 | 167 | 167 | 184 | 215 |

僅由部、課或篇數的比較，看不出讀本份量上的差別，但是如果加上了課文頁數來比較，就可看出三年級的兩冊在量上，有顯着的增加，由一百六十多頁增為 184 頁及 215 頁。我們如果再將各冊詩歌的篇數列出，就可看出前兩冊的篇數多，實因詩歌的份量較重之故：

（各冊詩歌篇數比較）

| 數冊 單位 | 1:2 | 2:1 | 2:2 | 3:1 | 3:2 |
|----------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 詩歌 | 25 | 26 | 13 | 14 | 9 |
| 篇 | 55 | 61 | 54 | 49 | 45 |

第一冊 55 篇中，詩歌即佔 25 篇，第二冊 61 篇中，詩歌有 26 篇之多。

由上面圖表，可以看出，Open Court 讀本最初二冊，學生所讀的篇數多，但量却不多，是因為許多是屬詩歌、童謠類的讀物。三年級的讀本，則因為學生字彙的增加，閱讀能力的增強，故在編排上，偏重於故事、知識類的課文，減少詩歌類數量。

Open Court 讀本除以課文種類及內容而分為各部以外，亦可由型式而分課文，字彙練習，綜合複習問答等各項：

1 課文 (Lesson)

(a) 本文 (Texts)

(b) 生字 (Words to Watch)

(c) 課文問答 (Questions)

2 字彙練習 (Word study Exercise)

3 綜合複習問答 (Review Questions)

4 其他

(a) 目錄 (Table of Contents)

* (b) 生字複習表 (Review Word Lists)

* (3:1, 3:2 冊無此項)

現將各類略述於後：

1 課文

(a) 本文——每篇課文都附有五彩或黑白圖畫。在每篇篇名下並列有作者姓名，如為童話故事，作者姓名不詳者，則分別註其來源及類別，如“Old Folk Tale”，或“American Folk Rhyme”等字樣。

(b) 生字——在每一篇文章（非詩歌類）都附列生字，數量不定，完全視讀物深淺程度而定。生字列在文章第一頁下端，以黑綫劃分，並註明為“Words to Watch”，只列名字，並無音標或定義。

(c) 課文問答——自第一冊（1:2）第三課起，每課文章（

非詩歌類)後，都附有幾個問答題，數目不等，視課文長短、深淺而各異，但問題型式則大都是What及Why類的問句。如1:2 伊索寓言「狐狸與葡萄」故事，只有兩個問題：

- (1) Do you think the grapes were really sour ?
- (2) Why do you think the fox said they were sour ?

在另一篇伊索寓言「龜兔賽跑」本文後，則有5個問題：

- (1) Why did the rabbit lose the race ?
- (2) Why did the hare laugh when the tortoise said he would race with him ?
- (3) Why were the other animals afraid to race with the hare ?
- (4) Why wasn't the tortoise afraid to race with the hare ?
- (5) What do you think people mean when they say, "slow and steady wins the race" ?

這些問題都能給學生自由發揮的機會。尤以每課最後一問題，必為「延伸」的問句，考驗學生思考認事能力。

2 字彙練習

在每兩課或三課後，都附有一個字彙練習，每冊有15或16個練習。每個字彙練習的組織如下：

Word Study Exercise

(Title) 練習名稱

- I. Read and Spell
- II. Read and Answer (或 Find out and Answer)
- III. Write

第一部分“Read and spell”讀與拼音——字彙按類排列出，讓學生辨認。

第二部分“Read and Answer”問答——問的是有關第一部份字彙的分類或延伸的問題。

第三部分“Write”書寫——或讓學生抄寫句子，短詩，或利用練習裏的字彙造句，較高年級的，則漸漸進入寫段落、寫作文的階段。

3. 綜合複習問答

讀本在每一部之後，都有一複習問答，（但每冊最後一部For-Readers Brave and Bold→則無）。其組織大致如下：

- I. (a)分列該一部所有故事名稱，要學生重述各篇大要
- (b)最喜歡的是那一篇？為什麼？
- (c)讀給全班聽。
- II. (a)背一首詩歌，
- (b)抄寫一首最喜歡的詩。

但三年級兩冊（3:1, 3:2）讀本的複習問答型式略有不同，學生不但口頭重述故事大要，而且要寫下來，可說是開始偏重「寫」的訓練。由於這兩冊詩的數量很少，只在最後一個複習問答才要學生背詩、抄詩，甚至於寫詩。

4. 其他

(a) 目錄——每冊書前，均列有目錄表，包括：部名稱，篇名、作者名（或種類名）、頁數、字彙練習名稱及頁數、複習問答頁數、生字複習表頁數。

(b) 生字複習表——在前三冊（1:2, 2:1, 2:2）書後，均按部列生字複習表，第四、五冊則無。最後一部For Readers Brave and Bold生字未列入）。

表上僅註“Read and spell these words”字樣，無音標或字義之解釋。是按字母的數目排列，未按字母順序。課或篇數亦未標明，僅列單字而已。讀本2：2 Our Country 比較特殊，因為重點是美國本土歷史、地理的介紹，故生字複習表亦包括一項人名、地名的表。

綜觀以上各冊讀本的形式與編排，可以看出其數點特色：

- ① 讀本每冊都有不同重心，其編排有連貫性。
- ② 顧及程度好的學生，每冊最後一節“For Readers Brave and Bold”供學生額外閱讀之用。
- ③ 各課均註明着作者或出處。
- ④ 讀本以輔助學生閱讀能力之增長為目的，以故事及知識性讀物為核心，詩歌為輔。
- ⑤ 編排字彙練習，以擴大學生字彙之運用。
- ⑥ 課文後附有問答題，作為讀後課堂討論之用，以補聽、說方面練習之不足。
- ⑦ 教師上課時，所有活動及練習，如僅憑讀本上所示，絕對不足，必須依賴教師指引。

我們可以說，Open Court讀本的編排重點，實際上是在課文及字彙練習上，所以下面將分別就此二大單元的內容及範圍加以探討，或可作為日後我國教科書編排之參考。

4-3-3 美國OPEN COURT 讀本的內容與範圍

在分冊介紹各讀本的內容及範圍以前，將先介紹一下字母的教學。因為字母教學是初學英語的起步，相當重要，也相當吃力，如能由美國語文課程的字母教學找出一些特別的技巧，或有助於提高我國學童初學字母時之興趣，收事半功倍之效。

在 Open Court 讀本裏，並未涉及字母教學，但參考其幼稚園課程（Open Court Kindergarten Program），可以看出字母教學的程序，現分別由教法及教材兩方面略述其特色：

(A) 教材：分學生用的練習本 Letters and Sounds，及教師用的教具兩種。

① 練習本

在學習字母的時候，最主要的就是練習本。Open Court 這一本可說是學生練習辨認字母及書寫字母兩用的。其順序大致為：先單獨介紹字母之大、小寫印刷體，然後在介紹了二、三個字母之後，安排一個綜合性的練習，學生或看圖認字及寫字母，或玩連字母的畫圖遊戲。此外，在封面及封底裏頁分別印有各字母大、小寫印刷體，作為學生查對時的參照。

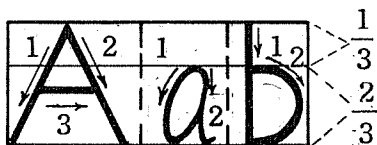
練習本在(a)圖片的安排，(b)學生練習時的劃線格式，以及(c)連字母遊戲這三方面比較特別，茲分別簡述於後：

(a) 圖片的配合——在介紹每一個字母的時候，都配以一個彩色圖。母音與子音以不同型式的圖區分，介紹五個母音 A、E、I、O、U 時，圖上畫的是人手在木塊上刻出母音，可是在介紹子音時，則分別按其發音而配以圖畫，有助於學生把各子音字母的發音與形狀連接起來，現將各子音所配之圖畫列舉於下：

| 字 母 | 圖 | 代表聲音 |
|-----|---------------|------------|
| Bb | ——醫生用聽筒聽男孩的心跳 | (畢、畢、畢...) |
| Cc | ——手拿核桃夾，夾碎核桃 | (卡答) |
| Dd | ——手在木門上輕敲 | (答、答...) |
| Ff | ——貓怒狀(發的聲音) | (夫、夫...) |
| Gg | ——青蛙 | (呱、呱...) |

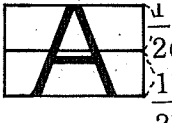
- Hh —— 男孩賽跑到達終點 (喘氣聲 ...)
- Jj —— 母親拿刷子刷洗地板 (吱……吱)
- Kk —— (同C) 核桃夾，夾碎核桃 (卡答)
- Ll —— 打蛋器打蛋
- Mm —— 小女孩吃冰淇淋(好吃狀) (Mm...)
- Nn —— 汽艇
- Pp —— 水龍頭的水，滴到盤上 (拍……拍)
- Qq —— 咖啡壺水沸騰狀
- Rr —— 獅子咆哮狀
- Ss —— 汽車輪胎漏氣 (絲……)
- Tt —— 時鐘 (滴答)
- Vv —— 螺旋槳飛機
- Ww —— 牛仔飛舞繩索 (鳴……鳴)
- Xx —— 汽水瓶開蓋 (克絲)
- Yy —— 鳥(的叫聲)
- Zz —— 蜜蜂飛舞

(b) 畫線格式——在學生練習書寫每一個字母的時候，以及作辨音練習時，書上都畫有線，以便學生描紅，書寫時能整齊清楚，一共有三條線，如圖：

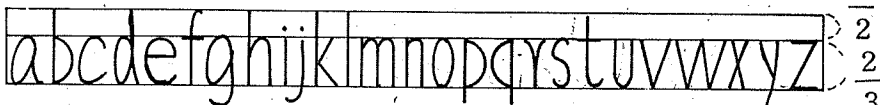


(Open Court)

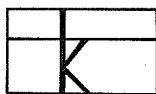
特別的地方是在兩個格子大小的比率，一般書上的比率為1比1，

即如右圖： (其他)。(而 Open Court 則為 2 比 1)。

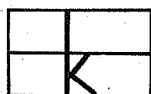
由於格子的上下比率的不同，連帶着影響到學生書寫的字體形狀不同。如以 Open Court 之練習本格式，則所有小寫字母都將因而提高，如圖：



除了小寫的“L”字母以外，其他字母形狀都與另一種一比一的格子寫出的不同，尤其是字母“k”的形狀，差別最大，如圖：



(Open Court)



(其他)

(c)連字母遊戲——可說一方面顧及兒童的藝術創作心理，另一方面同時也練習了字母的先後次序。這種遊戲要學生把字母按順序連線，字母連完時，

也完成了一個圖畫，或為

星星、南瓜、火車，

或為房屋。如練習本

之三十三頁就有下面

字母排成的圖案：（

見圖）只有中間的窗

戶是原來已畫上的。

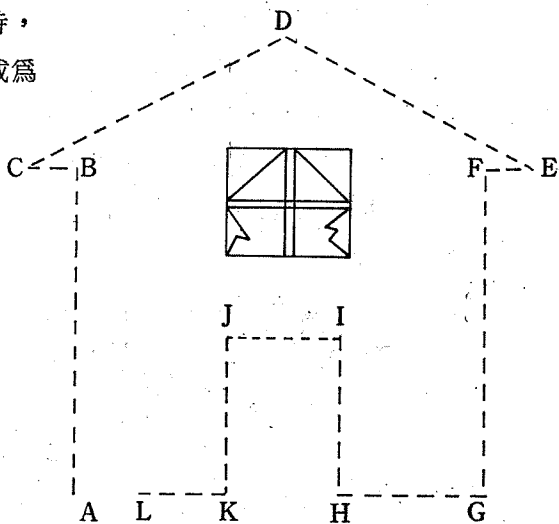
學生如果按字母順序

畫線連接起來，就能

畫出一個房屋。（如

圖上虛線所示）。如

此一來，一種學習的



(連字遊戲圖例)

過程，也變成了遊戲般的有趣。

② 教具

除了每一學生都有的練習本以外，教師還利用多種教具補助字母的教學，大致上分為七種：

- (a) 教師指引 (Teacher's Guide)
- (b) 教師的閃示卡、指示卡 (Teacher's Cards)
(一盒 8"×5" 卡片)
- (c) 字母表 (Trace and Copy Wall Alphabet)
- (d) 唱片 (Phonograph Records)
- (e) 字母卡 (Alphabet Cards)
- (f) 粉板 (Chalk board)
- (g) 字母歌 (Alphabet Song)

第二種教具——閃示卡中，提示各種字母教學時的注意事項。

字母歌爲： “ A B C D E F G
H I J K L M N
O P Q R - S T
U V W X Y Z
Now I never will forget
How to say my alphabet. ”

(B) 教法：茲就教師閃示卡資料中，選出二要點列於下：

① 每週教兩個字母，十三週可教完，只教大寫、小寫兩種。

② 筆順大致與我國國中英語課本所列相同，唯字母“V”之小寫筆順爲¹V²，國中爲₁V₂，第二筆不同。

③ 學習字母的發音時，母音只教長音，母音其他的發音到一年級時才教。子音字母“c”，“g”的發音，只教 /k/，/g/

兩種。

在介紹完 Open Court 字母教學以後，我們要進一步看一看讀本的課文及字彙練習的內容及範圍。先就各冊課文，加以分析介紹，然後再討論各冊字彙部分。

4-3-3-2 課文部份

* (1:2) Reading Is Fun

在一年級下學期這一冊裏，一共有 55 篇，就各篇內容題材，可大分為七類。即童話、寓言、故事、自然科學、童謠、詩、與日常生活。

(A) 童話類——一共有 10 篇，份量最重。其中有三篇是英國的童話，“The Little Red Hen” 故事雖以動物為主，但描寫的却也是人類喜不勞而獲、坐享其成的心理。文字淺顯而易讀，重覆的問話很多。另一篇“The Old Woman and Her Pig” 是類似童謠的童話故事，第三篇“Dick Whittington and His Cat” 是一個大家比較熟悉的故事，講的是貧苦的孤兒 Dick Whittington 如何因收養貓而致富的故事。1:2 讀本的童話，除三篇英國的外，還有三篇美國的，其中兩篇“Why the Magpie’s Nest Is not Well Built” 及“The story of the First woodpecker” 分別講的是鵲和啄木鳥的故事，另一篇“Gingerbread Boy”，文字類似英國老太太趕豬的童話，都是一個追一個的重疊，薑餅男孩最後落入了狐狸的口中。除英、美童話外，還有四篇，挪威及印度各一篇，另二篇不知來源。其一“The Fox and the Little Red Hen” 講的是狐狸設計捕捉了小紅母雞，但最後却是燕有惡報，燙傷了自己。

在第一冊裏的十篇童話，幾乎全是與動物有關的，主題多為鼓勵人勤奮、努力、做好事。在全冊中所佔分量相當重，佔全冊 33%，換言之，全冊三分之一的課文，都是童話。

(B) 寓言類——共有 7 篇課文屬於寓言類，其中有 6 篇取自

伊索寓言，包括：吃不到葡萄的狐狸、龜兔賽跑、小老鼠救大獅子、牧羊童謊叫狼來了、騙人的老獅子、父子騎驢。第7篇寓言雖不知出處，但故事却是大家熟悉的，講的是鹿在臨危時才體會到：自認爲難看的腿，才是最有用的，漂亮的脚反招來麻煩。現將各篇名列於後，以茲參考：

- Aesop Fables : 1 The Fox and the Grapes
 2 The Hare and the Tortoise
 3 The Lion and the Mouse
 (1 : 2) 4 The Lion in His Den
 5 The Boy Who Cried Wolf
 6 The Man, the Boy, and the Donkey
- Old Fable : The Deer

這7篇寓言每篇都相當短，只有一頁或二頁，全部13頁，佔全冊課文十分之一。

(C) 故事類——共有6篇，佔全冊頁數五分之一，份量也相當重。6篇故事，篇篇都很有趣。“The Wise Ant”講一隻小螞蟻用計幫助老太太去除老鼠的故事，幫助兒童了解世上有對人類有益的動物，也有對人類有害的動物。另有兩篇是俄國大文豪托爾斯泰所寫的兒童故事，一篇的主題與常見的「金錢不一定能買到快樂」說法，相呼應。另一則富有教育意義，勸導小孩子不要說謊，不要偷吃東西等等。第4篇兒童故事是十九世紀作家Robert Southey寫的，篇名“Three Bears”講的是小女孩不請而闖進了三隻熊的家，不但喝光了小熊的粥，坐壞了小熊的椅子，最後還倒頭睡在小熊的牀上，結果三隻熊回家來，把女孩趕走。故事裏講到大熊說話時，就用粗黑大寫字母印出，中熊說的話，則以小一些的大寫字母印出，小熊的話就用小寫的斜體字表示，以字體的大小、深淺表示聲音的重輕，如

此，比較能予人以非常生動的感覺。

另有兩篇兒童故事也相當特別。“The Tale of a Black Cat”作者不詳，是一種一面講，一面可以畫圖的故事，故事一直延續下去，圖也愈畫愈複雜，到了故事講完了，圖也畫成，最後完成的圖就是一隻貓，故事的終了則是“See that Black Cat！”這種一面閱讀，一面畫圖的課文很特別，學生讀的興趣相信一定很濃，故將該課課文全部附錄於後。（見附錄五之一）。另有一篇“The Little Engine that Could”，作者也不詳，主題是教導兒童發揮互助合作的精神，特色是在故事裏，以很有趣的方式標出火車的引擎聲，先是小火車頭在奮力拖火車上山坡時唱的是“I — think — I — can！ I — think — I — can！ I — think — I — can……”，等到成功了以後，則快樂的唱着“I — thought — I — could！ I — thought — I — could！……”離去。不但把聲音標了出來，同時把時態也連帶着提示出（即由 I think I can → I thought I could）。

(D) 自然科學類——前面提過，美國小學一至三年級的語文課，沒有分科，所以包括了其他知識的傳授，因此在 Open Court 讀本就有不少有關自然科學類的課文。在第一冊 1：2，共有 3 篇，篇名為“The Oak Tree”，“The Pine Tree”和“The Four Giants”，前二篇是有關這兩種植物的介紹，分別以自述的方式，說明橡樹和松樹的生長過程及種類。第三篇 4 giants 也是自述，分別說明能力及作用。學童由故事可以得知這四個巨人就是蒸氣、電、水及風。自然科學類課文僅佔全冊百分之六。

(E) 日常生活類——第一冊的對象是一年級的小學生，所以課文有特別教導兒童行爲的文章，如“Timy's Story”與“Everyone Does His Job”分別教人聽話及不要逃學。另有兩篇，一篇講的是小男孩教小妹妹寫字，結果小妹妹也急着要上學，另一“A

Day In the Country”，描寫一個住在城市的小女孩到鄉下玩
 的所見所聞，這個故事對於生長在都市的學童而言，應是特別有趣的。
 日常生活類佔全冊 8%。

(F) 童謠類——在兒童讀物中，往往有最淺却最受歡迎的童
 謠，完全是以音律及韻脚取勝。在第一冊讀本中，一共有十首童謠。
 其中有五首是取自鵝媽媽 Mother Goose 童謠集，如下面的這首
 “清早起，公鷄啼”就是很好的一個：

“Cocks Crow in the Morn”

(童謠例一)

Cocks crow in the morn

To tell us to rise,

And he who lies late

Will never be wise;

For early to bad

And early to rise

Is the way to be healthy,

And wealthy, and wise.

這首童謠不但唸誦起來有趣，另一方面也有勸人早起的意義在。另一
 首“風，吹吧！”則把歐洲的風車磨坊帶入童謠中（見例二）：

“Blow, Wind, Blow!”

(童謠例二)

Blow, wind, blow! and go, mill, go!

That the miller may grind his corn;

That the baker may take it,

And into rolls make it,

And send us some hot in the morn.

還有一首比較長的，叫“*The House That Jack Built*”，是一句串一句組成的，最後的一句有8行之長，念起來也相當有趣。（見附錄五之二）

除以上鵝媽媽童謠外，還有5篇，其中三篇唸來簡單有趣，茲分列於後：

（童謠例三） “*A Sailor Went to Sea*”

A sailor went to sea
To see what he could see,
And all that he could see
Was sea, sea, sea.

（童謠例四） “*A Kite*”

I often sit and wish that I
Could be a kite up in the sky,
And ride upon the breeze and go
Whichever way I chanced to blow.

（童謠例五） “*I Asked My Mother for Fifty Cents*”

I asked my mother for fifty Cents,
I asked my father for fifty more;
He grabbed my by the seat of the pants
And pushed me out the door.

例五，是勸兒童不要貪心的一首小童謠。

童謠類雖有十首，但僅佔全冊頁數百分之十左右。

(G) 詩歌類——第一冊讀本除了童謠外，也有十五首詩，有

長有短。其中有三首比較特別，分別介紹於下：

“Hearts Are Like Doors”

(詩例一)

Hearts, like doors, will open with ease,
To very, very little keys,
And don't forget that two of these
Are “Thank you, sir” and “If you please!”

這一首可說是有關禮貌的小詩，每個人的心都可用小鑰匙就可以打開，而其中兩把就是「謝謝您」和「請」。另一首叫“Betty Botter”(例二)，類似我們的急口令，主要是母音的轉換，幾個字如 Botter, Butter, bitter, batter, better，唸得快起來，口齒再伶俐的也不免出錯。(如能在練習母音的時候用，特別有效)。

“Betty Botter”

(詩例二)

Betty Botter bought some butter,
“But,” she said, “the butter’s bitter;
If I put it in my batter
It will make my batter bitter,
But a bit of better butter
Will make my batter better.”
So she bought a bit of butter,
Better than her bitter butter,
And she put it in her batter
And the batter was not bitter.
So ’twas better Betty Botter
bought a bit of better butter.

第三首“Similes”，寫的是一系列的「明喻」例子，雖說已很通俗常用，但讀來十分有趣。學生不但可以學到一些常用的明喻，而且可以由此引發自己造出其他的明喻或暗喻，是很好的詞彙訓練。

詩歌類所佔比率較童謠略重，佔全冊 13%。

“Similes”

(詩例三)

As wet as a fish-as dry as a bone;
 As live as a bird-as dead as a stone;
 As plump as a partridge-as poor as a rat;
 As strong as a horse-as weak as a cat;
 As hard as a flint-as soft as a mole;
 As white as a lily-as black as coal;
 As plain as a pike staff-as rough as a bear;
 As tight as a drum-as free as the air;
 As heavy as lead-as light as a feather;
 As steady as time-uncertain as weather;
 As hot as a furnace-as cold as a frog;
 As gay as a lark-as sick as a dog;
 As fierce as a tiger-as mild as a dove;
 As stiff as a poker-as limp as a glove;
 As blind as a bat-as deaf as a post;
 As cool as a cucumber-as warm as toast;
 As good as a feast-as bad as a witch;
 As light as day-as dark as pitch.

下面將讀本 1；2 全冊中，各類課文所佔之比率順次列出：

| 類 別 \ 數 目 | 篇 | | 頁 | |
|-----------|----|-------|-----|-------|
| 童 話 | 10 | 18 % | 42 | 33 % |
| 寓 言 | 7 | 13 % | 13 | 10 % |
| 故 事 | 6 | 11 % | 25 | 20 % |
| 自然科學 | 3 | 5 % | 8 | 6 % |
| 日常生活 | 4 | 7 % | 10 | 8 % |
| 童 謠 | 10 | 18 % | 14 | 10 % |
| 詩 歌 | 15 | 27 % | 17 | 13 % |
| 總 計 | 55 | 100 % | 126 | 100 % |

(1 : 2 各類課文比率表)

由比率表可以看出，讀本第一冊 Reading Is Fun 的重心在童話、故事及寓言這三類上，三類共佔 63 %，可以說，這一讀本主要是兒童文學作品的閱讀，因為在這些文學作品中，也包含了各種富有教育性的人生道理。在取材方面，可看出，選擇的都是極富趣味性的讀物，這樣，學生的閱讀成爲一種娛樂，學習興趣可以提高很多。另外，讀本內更加插了 23 % 的童謠、詩歌，在小學一年級，就開始培養學童詩歌方面的興趣。知識（常識）性的讀物，在第一冊的份量最輕，只佔 14 %。即使是知識性的課文，也以生動的方式介紹，可說是處處爲學生的學習興趣着想。就內容，題材而言，不愧爲“Reading Is Fun”，確是一本有趣的讀本！

* (2 : 1) A Trip Through Wonderland

這一冊讀本供二年級上學期用，篇數及頁數都比第一冊增加，內

容及題材方面，則詩歌、童謠類減少，自然科學類課文增多，兒童文學作品類仍佔大多數。本冊一共可分為八類，計：童話、寓言、故事、神話、自然科學、日常生活、童謠及詩歌。

(A) 童話類——本冊童話共有 15 篇，不但數量上有所增加，即取材範圍上，亦廣泛許多。兒童熟知的格林童話、安徒生童話有 6 篇，其他 9 篇則是各國、各時代的童話，不但有美國的，而且還有中國、印度、瑞典、意大利、英國的童話故事。19 世紀德國的格林兄弟所編寫的童話集，可說是家喻戶曉，世界聞名，本冊有五篇，篇名如下：

Brothers Grimm

- 1 The Wolf and the Seven Kids
- 2 The Sweet Pudding
- 3 The Bremen Town Musicians
- 4 Sleeping Beauty
- 5 The Shoemaker and the Elves

(2 : 1 格林童話篇名)

比如第一篇是狼和 7 隻小羊的故事，與我國童話「小白兔和惡狼」甚為相似。第四篇的「睡美人」最有名。第五篇老鞋匠與小鞋仙的故事也很有趣。

安徒生童話的「國王的新衣」，也在本冊讀本出現，淺顯易讀而意深，實為佳選。

其他各國的童話選介，比較熟悉的，大概就是古羅馬的“*Androcles and the Lion*”——是古羅馬競技場上獅子報恩的故事，瑞典的“*Three Wishes*”則是常見的窮人貪心之下，所許的願望一個也不成的故事。至於中國的童話名為“*The Tale of the Clever Deer*”，講聰明的鹿如何設計嚇退老虎及狐狸的故事。美國童話“*Why the Bear Has A Short Tail*”很有趣，故事裏，熊被狐狸

騙了，在寒冷的冬天，却把尾巴伸到冰湖裏去釣魚，結果不但沒釣着，反失去了自己的尾巴。

由各國童話看來，多半都以動物爲主，而動物中，狐狸及狼都代表「惡」，鹿、山羊則代表「善」。

童話類佔全部課文 36 %，三分之一以上。

(B) 寓言類——在 7 篇寓言裏，伊索寓言就佔了 5 篇，篇名爲：

1. The Ants and the Grasshopper
2. The Bundle of Sticks
3. The Fox and the Crow
4. Hot and Cold From One Mouth
5. The Milkmaid and Her Pail

除第 4 篇外，其他 4 篇都很有名。第 1 篇說的是貪玩的螳螂見螞蟻辛勤地搬儲冬糧，只會譏笑，但是等到寒冬來臨，則後悔莫及。鼓勵人勤奮工作，未雨綢繆。第二篇“*The Bundle of Sticks*”講的是兄弟相爭，父親拿了一捆柴作比喻，勸導他們彼此互助合作，團結起來才有力量。第三篇則是狐狸以「美言」騙得烏鴉口中食物這個故事，也極富教育意義。最後一篇則是，擠牛奶女孩做白日夢，結果打翻了牛奶，一切成空的故事。

另外的兩篇寓言，未註出處。一篇“*The Camel's Nose*”，由內容看來，是中東的寓言。好心的阿拉伯人，因爲天冷，讓他的駱駝把鼻子伸進帳篷裏來，怎知駱駝得寸進尺，一步步逼進帳篷，到最後，阿拉伯人只得把帳篷讓給了駱駝，自己在外挨凍，後悔當初不該讓「駱駝的鼻子」伸進去。另一篇“*The Quarrel*”裏，一個人的身體各部分互相排斥，爭吵不已，且相繼罷工，最後才領悟到：必須各部相互合作，才能維持身體的健康。像這種小小的寓言，短(二

頁)却有意義，學童在欣賞作品之餘，也學到了人生的大道理。

全書中寓言所佔比率與第一冊所佔比率差不多，佔十分之一左右

(C) 故事類——第三冊中，純故事類的讀物減少很多，只有三篇，都是現代的人所寫，一篇為“The Tale of Peter Rabbit”寫的是一隻頑皮的兔子離家的歷險記。第二篇“The Happy Robin and the Gloomy Raven”寫的是快樂的知更鳥與憂悶的烏鴉交換對人生的看法，知更鳥勸烏鴉事事往好的一面(the bright side)想，自然就會快樂。第三篇“The Boy and the Worm”，是一個小男孩和毛蟲的一段對話。本冊的故事類比較弱，僅佔全冊8%。

(D) 神話類——本冊有一篇希臘神話，是Oedipus 猜出人面獅身像的謎語這個故事，篇名為“The Riddle of the Sphinx”，一共只有二頁，佔全冊1%不到。

(E) 自然科學類——這一類課文，在第二冊所佔比重最大，共有8篇，現將篇名列出，就可知其性質：

1. Bird Watching
2. Norma the Caterpillar
3. The Four Seasons
4. Thorton the Spider
5. A Birthday Surprise
6. A Starry Night
7. The Busy Workers
8. The Bird, the Mouse, and the Bat

除了第6篇講的是有關星相、天方的常識以外，其他七篇講的都是自然界的現象：第3篇是四季介紹，其他則分別介紹美國常見的鳥類，

毛蟲、蜘蛛及蝌蚪變青蛙（“A Birthday Surprise”）等生物界種種現象；最後兩篇是以短劇方式出現：“The Busy Workers”由海狸和松鼠的對話，使學童了解海狸的生活情形。“The Bird, The Mouse, and the Bat”則由鳥、鼠與蝙蝠的對話，介紹蝙蝠這一種比較特別的動物。自然科學類課文佔全冊 21%，五分之一以上。

(F) 日常生活類——只有一篇，名為“Christmas Is Coming”，顧名思義，介紹的正是聖誕假日的情景，以三頁的篇幅，由三個小孩和母親的對話襯托出美國兒童最喜愛的節日，僅佔讀本 2%。

(G) 童謠類——全冊共有 9 首童謠，其中二篇取自鵝媽媽童謠集，“Poor Old Lady”類似第一冊的童謠，也是句子重疊而成。（見附錄五之三）另一首講的是船。

其他 7 首中，有三首短而有趣，茲分別抄錄於下：

① “Halloween”

Hey, ho, for Halloween,
When all the witches are to be seen,
Some in black and some in green,
Hey, ho, for Halloween.

② “The Raccoon’s Tail”

The raccon’s tail is ring-around
The possum’s tail is bare;
The rabbit has no tail at all,
Only a big bunch of hair.

③ “Good, Better, Best”

Good, Better, Best.

Never rest

Till “good” is “better”,

And “better,” “best”.

第一首是節日唱的童謠，第二首描述幾種動物的尾巴，第三首則鼓勵人精益求精、向上。

(H) 詩歌類——詩歌份量仍相當多，共有 17 篇，多半是與其他文章配合的有關自然的詩，如 “Autumn Riddle” 是一個謎語，打的是秋天的落葉。“The Garden Year.” 則分別記述一年四季中，各月的現象（見附錄五之四）。“An Emerald Is As Green As Grass” 刊容各種寶石的不同顏色。另有一首 “How Creatures Move” 描寫自然界各種動物的「動」態，可以增進學生動詞字彙。（見附錄五之五）另外，還附有一首美國名女詩人 Emily Dickenson 的一首可愛的小詩，淺易近人：

“A Bird Came Down the Walk”

A bird came down the walk:

He did not know I saw,

He bit an angle-worm in halves

And ate the fellow, raw.

And then he drank a dew

From a convenient grass,

And then hopped sidewise to the wall

To let a battle pass.

現將童謠、詩歌兩類課文的比率表列於下：

| 類 別 \ 數 量 | 篇 | | 頁 | |
|-----------|----|-------|-----|-------|
| 童 謠 | 9 | 15 % | 10 | 7 % |
| 詩 歌 | 17 | 28 % | 20 | 14 % |
| 各類總計 | 61 | 100 % | 141 | 100 % |

(童謠、詩歌比率)

我們可以看出，在第二冊讀本，詩歌、童謠類仍佔全冊 21 %，即五分之一。

下面是第二冊 A Trip Through Wonderland 課文各類所佔百分比：

| 類 別 \ 數 量 | 篇 | | 頁 | |
|-----------|----|--------|-----|-------|
| 童 話 | 15 | 24 % | 50 | 36 % |
| 寓 言 | 7 | 11 % | 15 | 11 % |
| 故 事 | 3 | 5 % | 11 | 8 % |
| 神 話 | 1 | 2 % | 2 | 1 % |
| 自然科學 | 8 | 13 % | 30 | 21 % |
| 日常生活 | 1 | 0.2 % | 2 | 2 % |
| 童 謠 | 9 | 15 % | 10 | 7 % |
| 詩 歌 | 17 | 27.8 % | 20 | 14 % |
| 總 計 | 61 | 100 % | 141 | 100 % |

(2 : 1 各類課文比率表)

讀本第三冊的重心，仍是兒童文學（童話、寓言、神話、故事佔全讀本 56%），詩歌及童謠佔 21%。由第一冊到第二冊的差別，最顯著的是自然科學類文章的增加，常識類（包括自然科學、日常生活）合佔 23%，現將第一冊與第二冊按三大課文類型列表比較於下：

| 冊 百分比 類別 | 1 : 2 | 2 : 1 |
|----------------|-------|-------|
| 童話故事 | 63 % | 56 % |
| 常識 | 14 % | 23 % |
| 詩歌童謠 | 23 % | 21 % |
| 總計 | 100 % | 100 % |

（1 : 2，2 : 1三類課文比率）

常識類課文在第三冊有明顯的增加，由第一冊 14% 增至第二冊 23%。詩歌、童謠則減少 2%，童話故事亦減少 7%。

* (2 : 2) Our Country

Open Court 二年級下學期所用的這一本教科書比較特別，由書名就可看出重點是在介紹美國本土，在文學作品的介紹上，有顯著的減少。我們可以把本冊課文，略分為九類：即童話、寓言、故事、自然科學、美國歷史、美國名人傳記、常識（美國）、童謠及詩歌各類。

(A) 童話類——數量驟減，全冊只有五篇，其中包括有名的大姆指的故事（分為上、下部），及蛙王子的故事，大姆指“Tom Thumb” 共 8 頁，蛙王子則佔 6 頁，故事長度較前增加。其所佔比

重爲 17 %，約佔全册六分之一。

(B) 寓言類——僅一篇，是有名的北風與太陽的故事，二人比賽誰的本事大，能把路人的衣裳弄下來，結果太陽勝了。“The Wind and the Sun” 只有一頁。

(C) 故事類——一共有 9 篇，但取材全是與美國有關的各種傳說或故事。包括美國拓荒期的英雄 Daniel Boone，到處播種蘋果種子的 Johnny Appleseed，山姆叔叔 (Uncle Sam) 的由來，美國拓荒期的信差，及印第安小孩自述獵水牛經過等等的故事。佔全册 22 %。

(D) 自然科學類——僅一篇，介紹一種北美洲的特產——負子鼠 (Opossum) 的生活。

(E) 美國歷史類——共有 13 篇，份量最重。各篇分別介紹新大陸的發現、早期的印第安人 (分區介紹)、首批登陸的清教徒、早期的拓荒者、獨立宣言、西部開拓史等等。佔全册 25 %，即四分之一。

(F) 美國名人傳記類——共有 7 篇，包括佛蘭克林 (Benjamin Franklin)，傑佛遜 (Thomas Jefferson)，林肯、愛迪生等人，每篇約 2 至 3 頁不等，全册 16 頁，佔各類總合 13 %。

(G) 美國常識類——共 5 篇，灌輸學童有關美國的一些基本常識，包括美國的國旗、國殤紀念日、美國的黑人、第一個太空人及首都華盛頓的介紹。佔全册 11 %。

(H) 童謠類——本册讀本有 9 首童謠，有 7 首是美國童謠，鄉土氣息濃厚。有兩首比較興趣，其一是一首荒謬詩，每一行都有矛盾之處，背景却是道地的美國西部：

“Backward Rhyme”

One bright day in the middle of the night,
 Two dead boys got up to fight.
 Back to back they faced each other,
 A deaf policeman heard the noise,
 Came and shot the two dead boys.
 If you do not believe this lie is true,
 Ask the blind man; he saw it too.

另外有一首，出處不詳，講的是一般民間對氣候的看法，也附錄於後：

“Good Tidings”

A sunshiny shower
 Won't last half an hour.
 Rain before seven
 Stops before eleven.
 March winds and April showers
 Bring forth beautiful May flowers.

(1) 詩歌類——全冊共四篇，有一首“*How Many Seconds In A Minute*”比較有趣。（見附錄五之六）

下面是本冊各類課文的百分比：

| 類 別 | 數 量 | 篇 | | 頁 | |
|------------------|--------|----|------|-----|------|
| 童 話 | | 5 | 9% | 21 | 17% |
| 寓 言 | | 1 | 2% | 1 | 1% |
| (美國)故 事 | | 9 | 17% | 28 | 22% |
| 自 然 科 學 | | 1 | 2% | 2 | 2% |
| (美國)歷 史 | | 13 | 24% | 33 | 25% |
| (美國)名 人傳記 | | 7 | 13% | 16 | 13% |
| (美國)常 識 | | 5 | 9% | 14 | 11% |
| 童 謠 | | 9 | 17% | 9 | 7% |
| 詩 歌 | | 4 | 7% | 4 | 3% |
| 總 計 | | 54 | 100% | 128 | 100% |

(2 : 2 讀本各類比率)

由上表可以看出，讀本第三冊(2 : 2) Our Country 果然是以美國的介紹為中心，其中美國之歷史，傳記及常識三類即已佔全冊 49% — 全讀本的一半。詩歌、童謠類之比率銳減，只有 10 %，同樣的，童話和寓言類課文亦只佔全冊 18 %，不到五分之一。可見，二年級下學期的讀本是以知識的傳授為主，而不似前二冊為兒童文學的介紹。

* (3 : 1) A Magic World

Open Court 第四冊讀本是供三年級小學生上學期用，這一冊書的兒童文學雖不及第一、第二冊多，但仍佔相當份量。整本書的重心則由「動物」童話轉而為以「人」為中心的故事以及科學發明

，全書讀物可分爲八類。

(A) 童話類——在 8 篇童話裏，以格林童話的「白雪公主」一篇爲最長，共 9 頁。除“Winnie - the Pooh”一篇是西方兒童熟悉的動物童話以外（小熊），其他多半是描述好心的小男孩或小女孩，如何因爲處處表現美德，得與人相助而幸福的生活下去，這一類的童話。佔全冊 26 %。

(B) 故事類——一共有 10 篇。包括木偶奇遇記、魯濱遜漂流荒島的摘要，以及著名的所羅馬王審失嬰案的故事。此外還有三篇故事，分別講的是達文西、迦利略、莫札特的事蹟。另有一篇是科學幻想故事，講的是幾個小孩坐太空船到月球去旅行的經歷。本冊故事類範圍廣，且佔全書 26 %。

(C) 人物傳奇——在第四冊，新增加了一類課文，就是人物的傳奇，5 篇中，希臘、羅馬、英國、瑞士、英格蘭的傳奇各一篇。瑞士的就是有名的射蘋果的威廉泰爾。蘇格蘭的英雄 Robert Bruce 則由蜘蛛不屈不撓織蜘蛛網得到啓示，繼續奮鬥而成功，本類佔 9 %。

(D) 神話類——有兩篇希臘神話，爲“King Midas and the Golden Touch”及“The Boy Who Flew Too Close to the Sun”佔 5 %。

(E) 自然科學類——有 7 篇，分別介紹字母、印刷術、汽車和飛機的發明，月球及行星的運行。此外並有自然三界：動、植、礦物——的解說，每篇約 3 頁長，全部佔 15 %。

(F) 傳記類——3 篇，一篇“The Lady with the Lamp”介紹的是白衣天使南丁格爾，另二篇是美國黑人教育家、生物家的傳記，佔 7 %。

(G) 童謠類——只有一首。

(H) 詩歌類—— 13 首，包括有名的美國詩人 Robert Frost 的 “Stopping By Woods”，及 19 世紀英國浪漫詩人濟慈 (John Keats) 的小詩 “The Naughty Boy” 很適合兒童朗誦。(見附錄五之七)

下面是各類課文的所佔比重。

| 類 別 | 數 量 | | 頁 | |
|------|-----|-------|-----|-------|
| | 篇 | % | | % |
| 童 話 | 8 | 17 % | 38 | 26 % |
| 故 事 | 10 | 21 % | 39 | 26 % |
| 神 話 | 2 | 4 % | 7 | 5 % |
| 人物傳奇 | 5 | 10 % | 13 | 9 % |
| 自然科學 | 7 | 14 % | 22 | 15 % |
| 傳 記 | 3 | 6 % | 11 | 7 % |
| 童 謠 | 1 | 2 % | 1 | 1 % |
| 詩 歌 | 13 | 26 % | 18 | 12 % |
| 總 計 | 49 | 100 % | 149 | 100 % |

(讀本 3 : 1 各類課文比率)

我們可以看出，三年級上學期的詩歌、童謠類讀物數量銳減，僅佔 13 %，自然科學與傳記類知識性讀物合佔 22 %，童話與故事類合佔 52 %，神話、人物傳奇 (legend) 合佔 14 %。本冊雖仍以兒童文學作品為主，但主題已由動物世界轉為人的世界，課文均以人類故事為主，引導學生進入一個較高的境界。

* (3 : 2) A Trip Around the World

全冊共有 45 篇，全書重點正如書名所示——在介紹各地的風土人情，分成了五部份：第一部份為預備工作，大略介紹世界的情形。第二部份以歐洲為主，除介紹英、德、法、俄、希臘、意大利各國的大略概況外，並附有各國童話或傳奇。第三部份的重點放在亞、非、澳洲，亞洲介紹了中國，印度及以色列的風光。第四部是南極洲、南、北美洲的風土。第五部 *For Readers Brave and Bold* 包括幾篇各類文章。全冊就課文題材、體材可分為 7 類，即童話、寓言、傳奇、故事、風土人情介紹、詩歌及格言。

(A) 童話類——5 篇，中國、法國、南非、俄國、日本各一篇。中國的就是孔明借箭的故事。各國的童話往往可以顯示出不同的文化背景，甚至於地理環境。如俄國的一篇“*Snow Maiden*”講的是一個雪娃娃的故事，而南非的“*Makulu*”則描述一個小公主如何穿過叢林逃難的故事。日本的“*The Story of Issumboshi*”類似西方的「大姆指」，不同處在 *Issumboshi* 坐的是「飯碗」，划的是象牙筷作的槳。童話類佔全書 15 %。

(B) 寓言類——只一篇，是著名的盲人摸象的故事。

(C) 傳奇類——共有 5 篇人物傳奇，包括英國的亞瑟王 (*King Arthur*)，希臘的木馬屠城記“*The Story of the Wooden Horse*”，荷蘭的小男孩奮不顧身以手指堵住水壩漏洞的故事也以 5 頁的篇幅介紹。另有羅馬、德國傳奇各一。共佔全冊 13 %。

(D) 故事類——4 篇中，以聖經上的挪亞方舟故事最有名，有一篇描述麥哲倫第一次航行全世界的事。

(E) 風土人情類——共有 21 篇課文是介紹各地的風土人情，全書重心亦在此，佔 56 %，半數以上。

(F) 詩歌類——共錄有 9 首，1 首為 *Robert Browing* 所

作，另有William Wordsworth二首：“Sprigtime”及“Daffodils”。

(G) 格言——本册之一特色即格言之附錄，每二、三課後就錄有格言二句，全書共 26 句，都是最有名的西方格言。（見附錄五之八）。但因其不佔篇幅，故統計時，不予計算。

| 類別 | 數量 | 篇 | 頁 | |
|------|----|-------|-----|-------|
| 童話 | 5 | 11 % | 25 | 15 % |
| 寓言 | 1 | 2 % | 2 | 1 % |
| 傳奇 | 5 | 11 % | 22 | 13 % |
| 故事 | 4 | 9 % | 16 | 10 % |
| 風土人情 | 21 | 47 % | 93 | 56 % |
| 詩歌 | 9 | 20 % | 9 | 5 % |
| 總計 | 45 | 100 % | 167 | 100 % |

（讀本 3：2 各類課文比率）

可見全册中心為風土人情類（56 %），其他各類實亦配合本書之主題——介紹世界各地。

* 綜合

茲將 Open Court 一至三年級之五册讀本分類列表於後：

| 類 冊 | 1 : 2 | 2 : 1 | 2 : 2 | 3 : 1 | 3 : 2 | 合 計 | 百分比 |
|---------|-------|-------|-------|-------|-------|-----|------|
| 童 謠 | 14 | 10 | 9 | 1 | 9 | 34 | 5% |
| 詩 歌 | 17 | 20 | 4 | 18 | 9 | 68 | 9% |
| 童 話 | 42 | 50 | 21 | 38 | 25 | 176 | 25% |
| 寓 言 | 13 | 15 | 1 | | 2 | 31 | 4% |
| 傳 說 | | | | 13 | 22 | 35 | 5% |
| 神 話 | | 2 | | 7 | | 9 | 1% |
| 故 事 | 27 | 11 | 28 | 39 | 16 | 121 | 17% |
| 傳 記 | | | 16 | 11 | | 27 | 4% |
| (美國)歷史 | | | 33 | | | 33 | 5% |
| 自 然 科 學 | 8 | 30 | 2 | 22 | | 62 | 9% |
| 日 常 生 活 | 5 | 3 | | | | 8 | 1% |
| (美國)常識 | | | 14 | | | 14 | 2% |
| 風 土 人 情 | | | | | 93 | 93 | 13% |
| 各 類 總 計 | 126 | 141 | 128 | 149 | 167 | 711 | 100% |

(a. 以頁數為單位)

| 類 \ 冊 | 1 : 2 | 2 : 1 | 2 : 2 | 3 : 1 | 3 : 2 | 合 計 | 百分比 |
|---------|-------|-------|-------|-------|-------|-----|-------|
| 童 謠 | 10 | 9 | 9 | 1 | | 29 | 11 % |
| 詩 歌 | 15 | 17 | 4 | 13 | 9 | 58 | 22 % |
| 童 話 | 10 | 15 | 5 | 8 | 5 | 43 | 16 % |
| 寓 言 | 7 | 7 | 1 | | 1 | 16 | 6 % |
| 傳 說 | | | | 5 | 5 | 10 | 4 % |
| 神 話 | | 1 | | 2 | | 3 | 1 % |
| 故 事 | 8 | 3 | 9 | 10 | 4 | 34 | 13 % |
| 傳 記 | | | 7 | 3 | | 10 | 4 % |
| (美國)歷史 | | | 13 | | | 13 | 5 % |
| 自 然 科 學 | 3 | 8 | 1 | 7 | | 19 | 7 % |
| 日 常 生 活 | 2 | 1 | | | | 3 | 1 % |
| (美國)常識 | | | 5 | | | 5 | 2 % |
| 風 土 人 情 | | | | | 21 | 21 | 8 % |
| 各 類 總 計 | 55 | 61 | 54 | 49 | 45 | 264 | 100 % |

(b. 以篇數為單位)

由以上二表可看出，五冊讀本中，兒童文學作品佔最大多數，如將童謠、詩歌算一類，童話、寓言、傳說、神話與故事算一類，其他傳記

、歷史、自然科學、日常生活、常識、風土人情皆算知識性讀物，則五冊中此三類的比重如下：

| 百分單位 類別 | 頁數 | 篇數 |
|------------|------|------|
| 詩歌類 | 14 % | 33 % |
| 童話故事等 | 52 % | 40 % |
| 知識性 | 34 % | 27 % |

以量而言，童話、故事等兒童文學類佔百分之五十二，佔半數以上。知識性則佔 34 %。五冊讀本中，亦備有詩歌、童話、故事三類在每冊中都有，童謠類在最初三冊中最多，至三年級的讀本則減至一而無。其他知識性讀物，則穿插點綴各冊。讀本 2 : 2 Our Country 及 3 : 2 A Trip Around the World 是比較特別的兩冊，較注重知識的傳授，但在傳授知識之同時，亦不忘採用兒童文學的題材。

綜觀 Open Court 五冊讀本課文之內容及範圍，可以發現，其一貫特色為兒童文學作品之選介，雖多年為歐美作品，但亦包括其他各國之作品，如此定能豐盛兒童之想像力，同時，並在課文之後配合編排各種問答題，訓練學生思考及表達能力。此外，並藉由童謠、詩歌類作品，培養學生對英語音韻之欣賞，甚至於對語言的興趣。各讀本之主題，亦漸次由兒童最熟悉的動物童話故事，轉入人類的真實世界，介紹兒童熟悉環境——由本國而至世界。

4 - 3 - 3 - 3 字彙與辭彙

Open Court 讀本的字彙與詞彙略顯零亂。因為課文的長短、

深淺不同，因而生字的多寡亦因課而異。課文生字“Words to Watch”僅見於每課課文第一頁下端，未註任何音標或解釋。（每冊書後雖附有 Review Words 複習字表，但其總數與課文生字總數並不符合，故在此不予特別介紹。）

除課文生字外，另於每二或三課後，附有字彙練習“Word Study Exercise”，列有各類字彙，且甚為週全，似特為補充課文生字之不足，其介紹方式亦值得推薦。下面將分別就(A)課文生字，(B)單元字彙練習，討論這套讀本之字彙、詞彙。

(A) 課文生字：

雖然在課文下所列之生字（Words to Watch），完全配合課文的難易，但每一部（part）的生字總數似有所控制，如在（1:2）Reading Is Fun一冊中生字分佈情形大致為：

| | |
|--------|-------|
| Part 1 | 75 字 |
| 2 | 75 字 |
| 3 | 27 字 |
| 4 | 27 字 |
| <hr/> | |
| 共 | 204 字 |

前兩部分生字各為 75 字，而後二部分則分別為 27 字，非常平均。其他各冊的生字分配情形，則不如第一冊之均勻。如（2:2）則為：

| | |
|--------|-------|
| Part 1 | 164 字 |
| 2 | 73 字 |
| 3 | 73 字 |
| 4 | 54 字 |
| 5 | 36 字 |
| <hr/> | |
| 共 | 400 字 |

現將五冊課文生字列表於後，以茲參考

| 冊 數 | 1 : 2 | 2 : 1 | 2 : 2 | 3 : 1 | 3 : 2 | 合 計 |
|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 字彙詞彙 | 204 | 239 | 400 | 422 | 388 | 1653 |
| 百分比 | 12 % | 14 % | 24 % | 26 % | 24 % | 100 % |

(“Words to Watch” 生字總數比率)

可以看出第一、二冊的生字較少，各冊漸次增加，三年級二冊之生字合佔 50 %，可見三年級不但閱讀量增加，生字數目亦增多。第一冊 (1 : 2) 之生字僅佔全部 12 %，略顯少，但書後所列之字彙複習 (Review Words) 則多達 756 字，其中列有 193 字 important words (不在課文生字上)，似乎是基本字彙，現將該表附錄於後。(見附錄五之九)

(B) 單元字彙練習 “Word Study Exercise” :

Open Court 讀本之一特色，即為其字彙練習。乃為每二或三課後所附，在前面也曾提過其型式分為三部分：

- I. Read and Spell 讀與拼音 (單字表)
- II. Read and Answer 讀與回答 (問答題)
- III. Write 寫 (句、段或作文)

在 I. 讀與拼音部分所列單字與課文生字有密切關係，其用意似為補充課文生字之不足，如前所說，Open Court 讀本是以課文為中心，因之生字較不易控制，為了有計劃的增進美國學童之字彙與詞彙，勢必增添其他的字彙。大致上是以二至三課課文為一單元，取其中一些字彙為主，再補充其他相關字彙及各種練習，如此學生不但可以擴大字彙使用的範圍，而且能同時學會許多互相有關連的字。現將各冊字彙練習分述於後：

(1) (1 : 2) Reading Is Fun

全册有 16 個練習，依次序爲：

(1 : 2)

- 1 Rhyming words (with the vowel a)
- 2 Rhyming words (with the vowel e)
- 3 Rhyming words (with the vowel i)
- 4 Numbers (1 - 10)
- 5 School
- 6 Rhyming words (with the vowel o)
- 7 Rhyming words (with the vowel u)
- 8 Clothes
- 9 Colors
10. At Home
11. Days of the Week
12. Things to Eat
13. First Names
14. In the Neighborhood
15. All Kinds of Things
16. Scrambled Words

這些練習依其性質分爲五類：(a)語音練習 (b)同類字練習 (c)特別用法 (d)基礎練習 (e)遊戲。

(a) 語音練習——練習 1 , 2 , 3 , 6 , 7 五個練習，都是以母音爲主。方式是分別列出各種對偶字 (minimal pairs)，練習各母音之不同發音及拼音。

如練習 1，以“a”爲主；列出 / æ / ， / ey / ， / e / 音字群

| | | | | | |
|------|-----|------|-----|------|------|
| (例1) | bat | make | day | mail | bear |
| | fat | rake | hay | tail | hear |
| | hat | cake | say | sail | tear |
| | mat | bake | gay | hail | care |
| | rat | take | pay | pail | fair |
| | cat | lake | way | nail | rare |

除最後一列字之拼音爲不規則以外，其餘各列皆爲很規則的拼音。其他練習2，3，6，7則分別以e，i，o，u爲主，介紹各種拼音方式。都是先介紹規則的拼音，其次才是不規則拼音。

在各語音練習的第三部份(Write)，並附有句子供學生抄寫，如練習1附：The fat cat sat with his tail in the pail。句中多半字都是帶有母音a的。

練習2(母音e)則附三句抄寫：

- 1 The bee in the tree will not see me.
- 2 Ned saw Ted's red head under the bed.
- 3 The sheep tried to leep and fell in a deep heap.

每句均利用許多帶e的字，使學生在練習寫這些字句時，也能體會到拼音方面的規則。

(b) 同類字練習——這種練習最多，練習5，8，9，10，12，13，14七個練習都屬於此類。型式爲列出一系列與學校、衣服、顏色等相關的字組，使學生學習字彙之關連(word association)，以及字彙中字義之共同成分(semantic feature)，進而增進各類字彙。下面舉的是練習5的實際例子，由此可見一斑。

(1:2 練習5) Word Study Exercise — school

I. Read and Spell :

| | | |
|--------------|------------|-------------|
| book | eraser | teacher |
| pen | notebook | paper |
| desk | reading | spelling |
| pencil | writing | art |
| dictionary | studying | music |
| alphabet | blackboard | report card |
| proofreading | ruler | gym |

(所舉例字都是與學校有關的字，供讀與拼音練習)

II. Read and Answer :

1. Why do you think it is important to go to school ?
2. What subject do you like best in school ?
3. What do you want to learn in school ?
4. Why do you have to study hard in school ?

(第二部分，問答討論，則有4個可以自由發揮的問句，每個人的答案不一定相同)

III. Write :

A book is to me

As a flower to a bee.

(第三部分抄寫的練習則是一首兩行小詩)

由上例可見，整個練習所做、所談，無不與學校有關。

(c) 特別用法——練習 15 比較特別，雖名為 “All Kinds of Things”，其實却介紹的是具有相反語意的東西，分為三類：

a. Fast and Slow Things

| | | |
|--------|-----------|-----------|
| turtle | jet plane | deer |
| train | snail | spaceship |

b. Big and Little Things

| | | |
|----------|------------|-------|
| elephant | seed | sky |
| flea | world | ant |
| whale | oaktree | sun |
| germ | skyscraper | ocean |

c. Old and New Things

| | | |
|--------|----------|------------|
| moon | mountain | castle |
| rocket | ocean | television |

也可算是一種語意上的訓練。

(d) 基礎練習——練習 4 (數字 1 — 10)，練習 11 (星期各天名) 可以算是基礎字彙的練習。

在數字練習中之抄寫 (III - Write) 部分，列了一首童謠：

One, two, three, four, five:

I caught a hare alive,

Six, seven, eight, nine, ten:

I let him go again.

(e) 遊戲——第一冊的最後一個練習可以算作遊戲，是一種重組的拼音遊戲，列有 28 個字母次序顛倒的字，要學生一一解出 (unscramble)，如 tca (→ cat)，kesd (→ desk)，npe (→ pen)，moeh (→ home)，erapp (→ paper)，

alwi (→ wall) 等等。可以考驗學生的反應能力。

(2) (2:1) A Trip Through Wonderland

第二冊也有 16 個練習(見下表)

(2:1)

1. Rhyming Words (all kinds)
2. Flowers
3. Numbers (10-100)
4. Birds
5. Dogs
6. The Weather
7. Insects
8. Trees
9. Fruits and Vegetables
10. Animals
11. Antonyms
12. The Months of the Year.
13. Parts of the Body
14. Fish & Animals of the Sea
15. Habits
16. Scrambled Words

其形式亦可大分爲五類：

- (a) 語音練習 (㊦ 1) (b) 同類字練習 (共十一) (2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15) (c) 特別用法——相反詞 (㊦ 11) (d) 基礎練習 (㊦ 3, 12) (e) 遊戲 (㊦ 16)

(a) 語音練習——是各母音混合之拼音、發音練習。

(b) 同類字練習——比較複雜。如練習 4 (Birds)

一共列有 21 種鳥類，在 II. 部分問答時，問及這些鳥裏那一種最大？最小？看過那些種？那些是對人有益的等相當困難的問題，可以當作常識方面的補充教材。練習 5 (Dogs)，# 7 (Insects) # 8 (Trees) 亦相當富有挑戰性。

本冊同類字十一個練習，大多都是自然方面的字彙，與第二冊 21 % 自然科學類課文配合。字彙練習有 10 個自然科學類，佔全部練習 62.5 %。

(c) 特別用法——相反詞練習，列有 16 對相反詞：

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| up | down | heavy | light |
| over | under | poor | rich |
| in | out | true | false |
| off | on | hard | soft |
| light | dark | odd | even |
| good | bad | new | old |
| back | front | large | small |
| left | right | tall | short |

都是最基本的概念，或抽象，或具體。

(d) 基礎練習——數字由 10 到 100 的數法、拼法。另外則是一年 12 個月份的名稱練習。

(e) 遊戲——與上一冊同，亦為 28 個重組拼音遊戲。

第二冊的字彙練習，不但大量補充自然科學方面字彙，而且在每個練習的第三部分 (Write)，開始要求學生造句與作文，(不再似第一冊僅抄寫句子)。多半要學生利用練習中字彙造 5 個句子，另外寫一篇小作文。可說在寫的方面由第一冊被動的抄寫，進一步邁入創作 (creativity) 的領域。

(3) (2:2) Our Country

第三冊共 15 個練習(見下表)

(2:2)

- 1 Spelling Words to Watch
- 2 Plurals to Watch
- 3 Verbs to Watch
- 4 States of the United States
- 5 Big Cities in the United States
- 6 Important Events in American History
- 7 Things to Collect
- 8 Ways to Travel
- 9 Sports
- 10 In the City
- 11 Presidents of the United States
- 12 Famous People of Our Country
- 13 On the Farm
- 14 Wild Animals in America
- 15 Interesting Places in the United States

因爲本冊讀本的內容比較特殊——介紹美國本土——連帶其字彙練習亦包括多種美國本土適用的字彙，如練習 4, 5, 6, 11, 12, 14, 15 都是，幾佔全部二分之一。

同類字練習有五個(練習 7, 8, 9, 10, 13)爲各種旅行，收集，運動，城市與鄉村所適用字彙。

其他三個練習比較特別，可算是文法練習(練習 2, 3)與拼音練習(練習 1)。都是比較不規則的字。如練習 1 列有 30 個發音(拼音)不規則的字，如 *ache, cough, sugar, often* 等，大概

都是兒童拼音時最困擾的一些字。文法練習也是一樣，練習2所列是

12 個不規則單、複數名詞，如：

child → children

mouse → mice

woman → women

leaf → leaves

goose → geese

練習3列的是不規則動詞（8個）：see, go, do, eat, drink,
begin, fall, know

三種型式分別標以：

| | | |
|---------|-------------|-------------------|
| Taday I | Yesterday I | Many times I have |
| see | saw | seen |
| go | went | gone |
| | | |

並沒有引用文法上用詞“過去式”，“過去分詞”字眼。

在第三冊字彙練習寫的部分，仍分造句、作文兩種型式。

(4) (3:1) A Magic World

共有 16 個字彙練習（見下表）

(3:1)

- 1 Spelling Words to Watch
- 2 Compound Words
- 3 Games Children Like
- 4 Animal Names
- 5 Musical Instruments
- 6 Famous Books for Third Caaders
- 7 Things to See

8. Occupations
9. Holidays
10. Famous People of the World
11. Units of Measure
12. Astronomy
13. Famous Inventions
14. Rocks and Minerals
15. Kinds of Sciences
16. Rockets and Space Travel

第一個練習仍為拼音不規則字的練習，計列 30 字，包括：tongue, autumn, echo, island, ghost, doubt 等。在 II. 問答部分，首次提出一拼音規則 (Spelling rule) —— “i before e except c”，就是除了在“c”以後，其他字彙都是“ie”次序。(“c”以後則為“ei”)並要學生找出例字，更試着想出其他拼音規則，要學生以歸納法找出拼音規則，對三年級的學生而言，不能不算是一項挑戰。

練習 2 列有 27 個複合詞，如 sidewalk, daylight, ladybug, notebook, ariplane 等，可以算是用法練習。

練習 6, 10 分別介紹適合三年級程度的兒童讀物及世界名人，在所列 11 本書中，有伊索寓言、木偶奇遇記、小飛俠 (Peter Pan)、安徒生童話、魯賓遜飄流記、格林童話等。世界名人錄則列有 21 人，都是歐美人士，如牛頓、莎士比亞、馬哥孛羅、柏拉圖等，在這個練習裏，除了列有名字外，並在問答部份要求學生作一些課外研究，比如找出這些人為何有名？並嘗試增列其他世界名人。

除以上所說的四個練習以外，全冊其餘十二個練習皆為同類字練習，其中更包括 6 個有關自然科學方面的練習 (練習 11, 12, 13

， 14 ， 15 ， 16) ， 這 6 個 即 佔 全 冊 練 習 37.5 % 。

三年級上學期的字彙練習已較前複雜，多為各類知識之擴充，在問答部分，亦漸要求作一番研究工作，而非前幾冊之口頭討論即可。在寫的部分，造句僅 4 次，其他都是寫 1 至 2 篇作文，甚至寫讀書報告（練習 6）。

(5) (3 : 2) A Trip Around the World

全冊共 15 個字彙練習（見下表）

(3 : 2)

1. Geography
2. Homonyms
3. Synonyms
4. Compound Words
5. Punctuation Marks
6. Rivers and Seas of the World
7. Countries and Cities of Europe
8. Languages
9. Great Authors of the World
10. Words in Other Languages
12. Great Explorers
13. Countries and Cities of South America
14. Money of Other Countries
15. Big Cities of the World

練習 2 ， 3 ， 4 ， 5 四個可算是用法（usage）練習。其餘都是配合課文，補充有關世界地理、人文的字彙組合。

練習 2 列有 16 對同音異義字（homonyms），如：beat:beet, so:sew, I:eye, meet:meat 等常見的字。練習 3 則為同義字

(相似詞)的介紹，列有 14 對，如：big : large , cold : chilly , fast : rapid 在三年級下學期開始做相似詞的練習，正配合學生的寫作訓練，可使字彙的運用更廣泛。練習 4 的複合詞練習是上冊的延續，使學生對字的結構產生興趣。練習 5 列有標點符號的名稱及用法簡介，亦為寫作之訓練。

本冊練習的寫部份，除了練習 2 為造句以外，其他都是作文的訓練。

(6) 綜合分析

Open Court 全部讀本之單元字彙練習究竟介紹了多少字彙、詞彙呢？下面這個表就是各冊的統計數字及所佔比率：

| 冊 \ 數 | 字彙、詞彙 | 百分比 |
|-------|-------|--------|
| 1 : 2 | 356 | 19.7 % |
| 2 : 1 | 370 | 20.5 % |
| 2 : 2 | 399 | 22 % |
| 3 : 1 | 380 | 21 % |
| 3 : 2 | 304 | 16.8 % |
| 總計 | 1809 | 100 % |

(單元字彙練習字數比率)

由表中顯示，各冊的字彙練習裏字數的控制相當不錯，均為百分之二十左右。第五冊較少，僅佔 17 % 左右。可以把這個百分比率與前面課文生字的比較一下：

| 冊 | 單位 | 課文生字 | | 字彙練習之字彙 | | 小計 | |
|-------|----|------|-------|---------|--------|------|-------|
| | | 數 | % | 數 | % | 數 | % |
| 1 : 2 | | 204 | 12 % | 356 | 19.7 % | 560 | 16 % |
| 2 : 1 | | 239 | 14 % | 370 | 20.5 % | 609 | 18 % |
| 2 : 2 | | 400 | 24 % | 399 | 22 % | 799 | 23 % |
| 3 : 2 | | 422 | 26 % | 380 | 21 % | 802 | 23 % |
| 3 : 2 | | 388 | 24 % | 304 | 16.8 % | 692 | 20 % |
| 合計 | | 1653 | 100 % | 1809 | 100 % | 3462 | 100 % |

(課文生字與字彙練習比較及合計)

在單元練習中，字彙之分佈較平均，顯然是因為練習部分是以字彙為主，較易控制，而課文生字則完全配合各課的深淺，較不固定。

由上面各冊字彙練習之分析可以看出：

- ① 練習方式以同類字之介紹為主。
- ② 練習中之字彙為配合課文中生字而成。
- ③ 基礎字彙練習僅在一年級之第一、二冊出現，包括數字（1—10，10—100），月份名，星期之日名。
- ④ 特別用法練習則各冊均有，包括相似詞、相反詞、同義詞、同音詞、標點符號等。
- ⑤ 語音練習與拼音配合，在第一、二冊介紹。
- ⑥ 第一、二冊並附加拼音重組遊戲，訓練學生對字母排列之感性。
- ⑦ 字彙之書寫練習除拼音外，並漸次由抄寫至造句而至於作文，由被動至於創作。
- ⑧ 各冊字彙分布甚為平均。

⑨ 文法方面，僅有不規則動詞、名詞之簡短介紹。

Open Court 讀本 1—5 冊之字彙與詞彙，雖因全套書以課文爲主，而較難控制，但却在各單元後能配以各類字彙練習，補充各種字彙之不足，並引導以各種啓發性問題，最後並有寫作練習，使學童得以應用並擴充課文上所學生字，如此，學生之字彙運用能力及感性亦可提高。

4-4 美國初級英文科教學指引的介紹

由以上讀本的介紹可以看出，在 Open Court 語言課程中，讀本主要功用爲——提供學生閱讀的材料，除了另外附加問答題及字彙練習外，絲毫未嘗涉及語法結構。由於讀本的對象是本國學童，他們對於本國的語法結構等已有相當認識，所要加強的是讀和寫方面的訓練及字彙的增長，這樣，課本的編排自然大異於第二外國語的課本（重句型、語法的介紹）。

不但課本編排重點不同，即教學指引之編排，亦與外國語的不同。Open Court 教學指引的重點，似亦在讀、寫兩方面，而不是在基本語法、說、聽方面的訓練。

下面僅就讀本 1：2，2：1 兩冊之教學指引，簡述其編排及內容。另一則爲各冊分課教學計劃。

(一) 課程之一般性介紹

各冊教學指引都包括下列各種資料：

1. 發音指引
2. OC 語言課程之介紹
3. 課程之範圍及程序表
4. 教學指引用法
5. 附錄

1. 發音指引 (O.C Pronunciation key) : 在每本教學指引的封面裏頁, 附有發音指引。未應用任何國際音標, 而是在字母上加各種符號 (◡ · · ·) 標示。如 a 的發音, 即有 13 種不同的標法。重音音節下則畫以直線, 如:

mär'ket
again' (ä·gen')
graz'ing
tai'lor

固然, 在字母上直接加符號而不必另用音標比較省篇幅, 可是 O.C 用符號標示了 103 不同型式的發音, 似顯太複雜, 較韋氏字典上所用的還多很多, 而且相當混亂, 對學生、對老師都不方便。反不如另一套課本 Reading 360, 採用了 Trager and Smith 的音標, 直接了當。

2. Open Court 語言課程之介紹: (詳參見本章第三節)

對其語言課程之特點, 聲稱是採取一種重實用而不是理論的方法。認為不論結構語言學家或變換律法家都如盲人摸象, 爭執的只是語言的不同面相。而只有把各家理論歸納, 從實用着手, 來引發學生對語言結構的自覺, 才是理想的教學。聲稱 O.C 語言課程的編排計劃, 皆為有系統的訓練學生讀、寫、聽與說的能力。

3. 課程之範圍及程序表: (見見附錄五之十)

是按各年級所教, 分類列出。分為閱讀種類、作文技巧、說話能力、生字與拼音、字典與研究能力、句型結構、用法與格式、大寫字母、標點符號共 9 項, 分別按年級排出。

如將表上所列程序與讀本做一個實際的比較, 我們可以看出, 各種語文能力的訓練多半未列於讀本上, 而是在教學指引上按課另外安排的。換言之, 教師對學生之各種語文訓練, 泰半依賴教學指引之詳

細指示，讀本僅供閱讀材料，其他則全靠教學計劃（lesson plan）之安排了。

4 教學指引用法：

(a) 首先提醒教師注意學生的個別差異（individual differences），可藉教學指引上各種練習，對程度較差的學生，做特別的補助；對特別優異的學生，則可鼓勵多作課外的閱讀或作文。

(b) 其次，介紹各冊教學計劃的編排。原則上每課以二至三編為一單位，二天教完。

每課的教學程序上，則分成 16 項：

- ① 課文背景介紹（作者、時代背景、課文主題）
- ② 生字介紹（各生字以 OC 標音方式標註發音，並配以字義，或同義字。）
- ③ 指導學生開始閱讀課文（如何引發學生對該篇故事或詩的興趣）。
- ④ 默讀與討論（每課都是先默讀，再問問題，而至於全班討論，有些課文太長，則分段朗誦）
- ⑤ 讀詩（教師先念，然後學生默讀，在討論完後。學生再分別朗讀）。
- ⑥ 朗誦（藉朗誦使學生得以複習課文內容，生字及發音，也可發現學生困難所在，而特別加以輔助）。朗誦後，並可要求學生重述故事內容，甚至可以戲劇化的演出課文。
- ⑦ 作文（由句子寫起，表達意思。完全是在課堂上做。作後，鼓勵學生分別念出各人所寫，然後才教給老師。）
- ⑧ 改正句子（算是作文部分的重心，將學生的錯誤句子寫在粉板上，利用這些錯誤的更正，指示學生寫的技巧）。
- ⑨ 改正發回的作業（在學生作業上，老師僅標以 R 字，

並未改正，是要學生自己找出錯誤修正。）

⑩ 拼音練習（在 1：2，2：2，3：2——三年的下學期——安排各種拼音練習，如母音之不規則拼法，複數，縮寫，所有格。）

⑪ 聽寫（並非每課都有。目的在訓練學生正確的使用標點符號及大寫字母，並練習拼音以及句型的構造。一般為 6 句，取材自課文）。

⑫ 生字練習（每冊附有 10 個生字練習，補充讀本上單元字彙練習的不足）。大致內容如下：

| 冊 | 生字練習內容 |
|-----|--------------------------------------|
| 1：2 | 相似詞、相反詞、分類 |
| 2：1 | 同上（但學生開始用字典） |
| 2：2 | 同上，並訓練學生找出 base word |
| 3：1 | 字首（prefix），字尾 -ful，-ly、複合詞、相反詞（字典使用） |
| 3：2 | 字尾 -less，-ness 及 -er 字之分音節法 |

⑬ 字彙練習教法（自 2：1 起，鼓勵學生使用字典、百科全書等參考資料。字彙練習可以分兩次完成）。

⑭ 複習問答教法（鼓勵學生在每部教完後，複習所有課文）。

⑮ 備忘錄（在每冊附有兩個備忘錄，一在第 1 節 Part one 後，一在 part 3 之後，提醒教師各種教學注意事項）。

⑯ 考題（每冊附有二套考題，在 Part 2 與最後），包括三種不同的試題：

- (a) Language skills: 如大寫字母、標點符號用法。
（語文能力）

(b) Word meaning : 單字之字義

(字義)

(c) Reading skills : 句或段落的意思。

(閱讀能力)

5. 附錄：在每冊教學指引後，附有 4 項：

(a) 15 Lesson Review of Phonics (發音練習 15 課)：

：各課必須配合各種閃示卡及教具。

(b) Supplementary Reading List (推薦書目)：包括

六類兒童文學讀物——童謠、歌謠、詩集、詩人選集、童話故事、插圖故事書——的書目。

(c) Penmanship (書寫)：於一年下或三年上教草寫體(

Cursive writing)，介紹時注意事項 17 項。

(d) O C 發音指南：解釋重音、音節以及各音的標示法。

(二) 各冊教學計劃 (lesson plan)

教學主引的主幹，就是分課的教學計劃。

其內容不外前面所列出的各項如：課文背景介紹、生字介紹、指導閱讀、默讀與討論、讀詩、朗誦、作文、改正句子、改正作文、聽寫、拼音練習、生字練習、字彙練習教法、複習問答教法，各種不同的項目。每一課都不一樣，不一定包括所有各項。(但每冊一定包括備忘錄及考題)。因前面已介紹過，在此就不再重述。

在教學指引最後並附有索引 (Index)，書前亦有目錄表。

由以上的簡述，我們可以看出：

1. Open Court 教學指引的內容甚為廣泛。

2. 在發音方面，注重的是字的拼音及發音與字母的關係。(本國語的發音訓練是不必要的)。

3. 在讀的方面，強調默讀先於朗讀。

4. 在寫的方面，則由基本標點符號，大寫，縮寫等概念教起，訓練學生由寫句子→寫段落→寫作文→寫讀書報告，並強調修改及校正的重要。

5. 聽的方面，則與寫、說、讀配合。

6. 就整體而言，最注重學生寫與讀的能力訓練，其次為說，再次為聽的能力訓練。

7. 讀本與教學指引之關係密切，幾乎至缺一不可之地步。